

**Zeitschrift:** Die Berner Woche

**Band:** 35 (1945)

**Heft:** 5

**Rubrik:** Was die Woche bringt

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# WAS DIE WOCHE BRINGT

## KURSAAL BERN

Unterhaltungskonzerte täglich um 15.30 und 20.30 Uhr, während der Woche nachmittags im neuen Tea-room (Kuppelsaal), abends in der Halle. — Neues Orchester Rudi Bonzó.

Familien-Teekonzerte jeden Sonntagnachmittag.

Dancing allabendlich und Sonntagnachmittags, neue «Hot-jazz»-Kapelle René Rysle.

Boule-Spiel und neue Bar.

Dass es im Kursaal Bern auch an strubben Wintertagen recht gemütlich sein kann, beweisen die Nachmittagskonzerte im neuen Tea-room «Kuppelsaal». Bekanntlich wurden die Teekonzerte für die Dauer des Winters an den Wochentagen in diesen schönen und äusserst intimen Raum verlegt, wo sie sich eines regen Zuspruches erfreuen, was weiter nicht wunderlich ist, stellt doch der Kuppelsaal mit seinen behaglichen, zum Plaudern gar so einladenden Fensternischen geradezu einen idealen Treffpunkt für die Damenwelt dar.

Am 1. Februar übernahm das von seinem letzjährigen Gastspiel her noch in bester Erinnerung stehende Orchester Rudi Bonzó die Durchführung der Konzerte, nachmittags im Kuppelsaal und abends in der Halle. Aber auch im Dancing erfolgte ein Wechsel auf das Monatsende, indem das schnell beliebt gewordene Kleinorchester Hans Gizéda durch die neue Tanzkapelle René Rysler abgelöst wurde, wodurch den Wünschen der Gäste um Abwechslung und Vielseitigkeit wiederum weitgehendst entsprochen wird.

## STADTTHEATER BERN

**Freitag, 2. Februar, 20—23 Uhr, Ab. 20:** «Der Opernball», Operette von Richard Heuberger.

**Samstag, 3. Februar, 15—17½ Uhr.** «Rotkäppchen», Kindermärchen, schweizerisch bearbeitet; 20—23 Uhr. T. S. 132—133 «Friederike», Operette von Franz Lehár.

**Sonntag, 4. Februar, 14½—17½ Uhr.** T. S. 134—135. Zum 10. Male, «Polenblut», Operette von Oskar Nedbal. 19½—23 Uhr. T. S. 136. «Tannhäuser und der Sängerkrieg auf der Wartburg». Grosse romantische Oper von Richard Wagner. Als Gäste: Else Fink, Marko Rothmüller, Ernst Fabry.

**Montag, 5. Februar, 20 Uhr.** Einmaliges Gastspiel des Théâtre Municipal de Lausanne. «Le Secret». Trois actes de Henry Bernstein.

**Dienstag, 6. Februar, 20—23 Uhr, Ab. 19.** T. S. 137. «Othello», Trauerspiel von William Shakespeare.

## «Radio-Esperanto»

Aus London wird berichtet, dass dort soeben ein Lexikon der Radiotechnik in der Welthilfssprache «Esperanto» erschienen ist. Eigentlich handelt es sich bloss um eine zeitgemäss Erweiterung eines schon 1924 veröffentlichten schmalen Wörterbüchleins; da aber in jenen Jahren das Radio noch in den Kinderschuhen steckte, hat sich eine gründliche Neubearbeitung geradezu aufgedrängt.

Die Statistik des letzten Friedensjahres (heute regiert die Zensur bekanntlich allerorten, auch im Aether!) verzeichnete bei 59

## Zu unserem Titelbild

In dieser Nummer beginnen wir mit einer Serie von 8 farbigen Titelbildern, die als Reproduktionen von Originalgemälden des bekannten Berner Malers Armin Bieber später als Einzeldrucke in einer Sammelmappe erhältlich sein werden. Diese Mappe wird den Abonnenten zum Preise von Fr. 12.— abgegeben werden. Für Nichtabonnenten wird sie Fr. 15.— kosten. Eventuell Bestellungen sind möglichst bald an den Verlag der «Berner Woche» zu richten.

Die Redaktion.

Stationen in 21 Ländern aller Erde teile fast regelmässig Esperanto-Sendungen, nämlich 8 Lehrkurse und 1242 Nachrichtendienste. Für das Radiolexikon der Esperantisten dürfte also tatsächlich ein Bedürfnis vorhanden sein.

**Hilfe für Warschau.** (Eing. JB.) Wir stricken Wolldecken für die unentschuldigten Leiden aus der Ruinenstadt Warschau evakuierten Bevölkerung.

Aus Wollresten, wie sie sich im Laufe der Jahre in jedem Haushalt ansammeln, stricken wir 16 × 16 Zentimeter grosse Quadrate (in Ripp), uni oder bunt durcheinander. Wieviel Stücklein gäbe es wohl, wenn jede Bernerin nur einige anfertigen könnte?

Wer hilft den Bernischen Samariterinnen bei dieser Aktion, die sich der Kleider- und Wäschessammlung für Warschau anschliesst?

Im Kirchgemeindehaus Gutenbergstr. helfen viele fleissige Hände beim Zusammensetzen der Stücklein (jeweils Dienstagabend 20 bis 22 Uhr). Herzlichen Dank allen Spendern!

## Rudi Bonzó

wieder in Bern!

Täglich Tee- und Abendkonzert  
im Kursaal

## Schöne Kunstmappe

mit 6 mehrfarbigen Reproduktionen nach Stichen des alten Berner Meisters F. Koenig

Die mehrfarbigen Titelbilder der „Berner Woche“ sind in Mappenform erschienen. Jedes Bild aufgezogen auf Karton, geeignet zum Einrahmen

Preis Fr. 6.50 + Umsatzsteuer

In allen Buchhandlungen sowie  
beim

BUCHVERLAG VERBANDSDRUCKEREI AG. BERN

Mitte Februar erscheint das neue, revidierte

## Jahrbuch der eidgenössischen Räte 1945

Diese neue Ausgabe berücksichtigt alle Mutationen, die im abgelaufenen Jahr in der Vereinigten Bundesversammlung zu verzeichnen waren. Das Werk enthält rund 270 Bilder und Biographien aller Bundesräte, Nationalräte, Ständeräte, Bundesrichter und Versicherungsrichter

Mit Fraktions- und Sitzplatzverzeichnis. Im Textteil: Eidgenössische Chronik 1944, ferner wirtschafts- und staatspolitische Beiträge von dokumentarischem Wert. Rund 500 Seiten, solid in Leinen gebunden. Preis Fr. 6.— + Ust.

Das wertvolle Nachschlagewerk kann auch durch jede gute Buchhandlung bezogen werden

BUCHVERLAG VERBANDSDRUCKEREI AG. BERN

Bestellzettel. Senden Sie mir auf Rechnung — gegen Nachnahme (Nichtgewünschtes streichen) 1 Expl. Jahrbuch der eidgenössischen Räte 1945 an folgende Adresse: